



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/GRE/59  
16 May 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ОСВЕЩЕНИЯ И СВЕТОВОЙ  
СИГНАЛИЗАЦИИ О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ  
(Женева, 31 марта - 4 апреля 2008 года)**

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<u>Пункт(ы)</u>	<u>Стр.</u>
I. УЧАСТНИКИ.....	1	6
II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня) .....	2	6
III. РАЗРАБОТКА НОВЫХ ГЛОБАЛЬНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРАВИЛ (гтп) (Пункт 2 повестки дня) .....	3 – 4	6
A. Обмен мнениями относительно возможной разработки гтп, касающихся установки устройств освещения и световой сигнализации (Пункт 2 а) повестки дня).....	3	6
B. Разработка новых гтп (Пункт 2 b) повестки дня).....	4	7

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункт(ы)</u>	<u>Стр.</u>
IV. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА: ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ ЕЭК ООН .....	5 – 53	7
A. <u>Правила № 37</u> (лампы накаливания) (Пункт 3 повестки дня) .....	5 – 6	7
1. Предложение по дополнению 32 к поправкам серии 03 (Пункт 3 а) повестки дня)	5	7
B. <u>Правила № 48</u> (установка устройств освещения и световой сигнализации (Пункт 4 повестки дня) .....	7 – 25	8
1. Автоматическое включение сигнала предупреждения об опасности (Пункт 4 а) повестки дня).....	7	8
2. Рабочее напряжение для устройств освещения и световой сигнализации (Пункт 4 б) повестки дня) .....	8	8
3. Включение стоп-сигналов в случае задействования дополнительной системы замедления (Пункт 4 с) повестки дня).....	9	9
4. Требования в отношении огней световой сигнализации (Пункт 4 d) повестки дня).....	10	9
5. Толкование пунктов 5.7, 5.11 и 5.24 Правил (возможность выключения габаритных огней в определенных условиях) (Пункт 4 е) повестки дня)	11 – 12	10
6. Толкование пункта 5.7 Правил (возможность совмещения огней со стоп-сигналами) (Пункт 4 f) повестки дня) .....	13	10
7. Установка дневных ходовых огней (пункт 4 g) повестки дня).....	14	10
8. Предложения по исправлению 1 к поправкам серии 04 (Пункт 4 h) повестки дня).....	15	10
9. Включение и выключение дневных ходовых огней (пункт 4 i) повестки дня) .....	16 – 17	11
10. Пояснения к требованиям относительно установки (Пункт 4 j) повестки дня).....	18 – 22	11
11. Монтаж функциональной электрической схемы (Пункт 4 к) повестки дня).....	23	12
12. Предложение по проекту правил № 48-Н (Пункт 4 l) повестки дня) .....	24	13
13. Установка огня (Пункт 4 m) повестки дня).....	25	13

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункт(ы)</u>	<u>Стр.</u>
C. Общие поправки (Пункт 5 повестки дня).....	26 – 34	13
1. Упрощение маркировки официального утверждения (Пункт 5 а) повестки дня) .....	26 – 27	13
2. Общие поправки, касающиеся характеристик цвета (Пункт 5 b) повестки дня).....	28 – 29	14
3. Эффекты паразитного света и обесцвечивания в устройствах сигнализации и предупреждения (Пункт 5 с) повестки дня) .....	30	14
4. Правила № 6, 7 и 38 (Пункт 5 d) повестки дня).	31	14
5. Правила № 69 и 70 (Пункт 5 е) повестки дня)...	32	15
6. Правила № 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87, 91и 119 (Пункт 5 f) повестки дня).....	33	15
7. Правила № 6, 7 и 48 (Пункт 5 g) повестки дня).	34	15
D. Правила № 19 (передние противотуманные фары) (Пункт 6 повестки дня).....	35	15
E. Дневные ходовые огни (ДХО) (Пункт 7 повестки дня)	36 – 38	16
1. Правило № 87 (дневные ходовые огни (Пункт 7 а) повестки дня ) .....	36 – 37	16
2. Правила № 53 - установка ДХО (установка устройств освещения и световой сигнализации на транспортных средствах категории L <sub>3</sub> Пункт 7 b) повестки дня).....	38	16
F. Правила № 53 и 113 (Пункт 8 повестки дня).....	39 – 40	17
G. Правила № 123 (адаптивные системы переднего освещения (АСПО) для транспортных средств) (пункт 9 повестки дня).....	41	17
H. Новые пункты повестки дня (Пункт 10 повестки дня)	42 – 53	18
1. Правила № 4 и 48 (Пункт 10 а) повестки дня)...	42	18
2. Новый проект правил, касающихся устройств световой сигнализации (Пункт 10 b) повестки дня)	43 – 44	18
3. Правила № 3 (светоотражающие приспособления) (Пункт 10 с) повестки дня) .....	45	19
4. Правила № 99 (газоразрядные источники света) (Пункт 10 d) повестки дня) .....	46	19

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункт(ы)</u>	<u>Стр.</u>
5. Правила № 119 (угловые повторители поворота) (Пункт 10 e) повестки дня).....	47	19
6. Видимость мотоциклов (Пункт 10 f) повестки дня).....	48	20
7. Правила № 48, 98 и 112 (Пункт 10 g) повестки дня).....	49	20
8. Правила № 74 (установка устройств освещения и световой сигнализации для мопедов) (Пункт 10 h) повестки дня).....	50	20
9. Правила № 65 (специальные предупреждающие огни) (Пункт 10 i) повестки дня).....	51	21
10. Правила № 45 (устройства для очистки фар) (Пункт 10 j) повестки дня).....	52	21
11. Правила № 7 (подфарники и задние габаритные (боковые) огни, стоп-сигналы и контурные огни (Пункт 10 k) повестки дня).....	53	21
V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 11 повестки дня).....	54 – 57	22
A. Поправки к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год) (Пункт 11 а) повестки дня).....	54	22
B. Направления будущей деятельности GRE (Пункт 11 b) повестки дня).....	55	22
C. Правила № 53 (видимость адаптивных систем переднего освещения (АСПО) для мотоциклов и ослепляющий свет (Пункт 11 с) повестки дня).....	56	22
VI. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ.....	57	23

**Приложения**

I. ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ СЕССИИ (GRE-59...).....	24
II. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 48.....	30
III. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 19.....	36
IV. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 53.....	38

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Стр.</u>
V. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 123 .....	40
VI. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 48, 98, И 112 .....	42
VII. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 65 .....	44
VIII. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 7 .....	45

## I. УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) провела свою пятьдесят девятую сессию 31 (вторая половина дня) марта - 4 апреля 2008 года в Женеве под председательством г-на М. Горшковски (Канада). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690) в ее работе участвовали эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Канады, Китая, Люксембурга, Нидерландов, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Южно-Африканской Республики и Японии. В ней приняли участие также эксперт от Европейской комиссии (ЕК) и эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной электротехнической комиссии (МЭК) и Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ). По особому приглашению Председателя, в работе сессии участвовали также эксперты от Брюссельской рабочей группы 1952 года (БРГ).

## II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня)

2. GRE включила в повестку дня новые пункты 4 l), 4 m, 10 i), 10 j), 10 k) и 11 c) и утвердила повестку дня.

## III. РАЗРАБОТКА НОВЫХ ГЛОБАЛЬНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРАВИЛ (гтп) (Пункт 2 повестки дня)

### A. Обмен мнениями относительно возможной разработки гтп, касающихся установки устройств освещения и световой сигнализации (Пункт 2 а) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2006/49; неофициальный документ № GRE-57-09, указанный в приложении I к настоящему докладу

3. GRE решила продолжить рассмотрение этого пункта повестки дня в виде обмена мнениями на основе изложенной в документе ECE/TRANS/WP.29/GRE/2006/49 концепции разработки гтп и неофициального документа GRE-57-09.

**В. Разработка новых гтп (Пункт 2 b) повестки дня)**

4. Председатель GRE вновь призвал заинтересованные стороны выступить в качестве спонсоров разработки новых гтп. Он напомнил, что эксперты проявили интерес к разработке гтп, касающихся новых сочетаний лучей в фарах, согласованной схемы распределения луча ближнего света в фарах, новых противотуманных фар и установки устройств освещения и световой сигнализации на мотоциклах. Он также высказал мнение о том, что спонсоров могли бы заинтересовать такие новые технологии, как адаптивные системы переднего освещения (АСПО), распределение освещения, фары на светоизлучающих диодах (СИД), средства обеспечения видимости пешеходов и т.д.

**IV. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА: ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ ЕЭК ООН**

**А. Правила № 37 (лампы накаливания) (Пункт 3 повестки дня)**

**1. Предложение по дополнению 32 к поправкам серии 03  
(Пункт 3 а) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/14; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/19; неофициальные документы № GRE-59-38 и GRE-59-42, указанные в приложении I к настоящему докладу

5. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/14 без поправок и документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/19 с указанными ниже поправками и поручила секретариату представить принятые предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве проекта дополнения 32 к поправкам серии 03 к Правилам № 37.

Стр. 2 текста на английском языке, спецификации для ламп накаливания и их последовательность: вместо "P19W/1-3" читать "PR21W/1".

Стр. 3 текста на английском языке, спецификация PC616W/1, рис.: вместо **Ø16.6 max.** читать **Ø16.6 max.**

6. GRE решила возобновить рассмотрение документов GRE-59-38 и GRE-59-42 на своей сессии в октябре 2008 года и поручила секретариату распространить их под официальными условными обозначениями до проведения технических обзоров экспертами от МЭК и БРГ.

**В. Правила № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)  
(Пункт 4 повестки дня)**

**1. Автоматическое включение сигнала предупреждения об опасности  
(Пункт 4 а) повестки дня)**

7. GRE отметила, что эксперт от Японии вызвался подготовить пересмотренное предложение с учетом замечаний, поступивших в ходе пятьдесят восьмой сессии GRE, для рассмотрения на следующей сессии GRE в октябре 2008 года.

**2. Рабочее напряжение для устройств освещения и световой сигнализации  
(Пункт 4 б) повестки дня)**

Документация: неофициальный документ № GRE-59-32, указанный в приложении I к настоящему докладу

8. Сославшись на документ GRE-59-32, председатель неофициальной группы г-н К. Манц (Германия) сообщил об итогах второго и третьего совещаний неофициальной группы по вопросам рабочего напряжения (НГРН). Он отметил, что предложения по поправкам к Правилам № 48 будут рассмотрены на следующем совещании НГРН, в частности в связи со значениями напряжения на клеммах устройств.

**3. Включение стоп-сигналов в случае задействования дополнительной системы замедления (Пункт 4 с) повестки дня)**

Документация: неофициальный документ № GRE-59-04, указанный в приложении I к настоящему докладу

9. Что касается требований об инициировании сигнала для включения стоп-сигналов, то GRE отметила решения WP.29 и AC.1, принятые на их сессиях, состоявшихся в марте 2008 года, относительно утверждения положений, согласованных GRRF на ее шестьдесят второй сессии (ECE/TRANS/WP.29/2008/2), и содержащих поправки к Правилам № 13. Следовательно, эксперты от МОПАП и КСАОД сняли с рассмотрения документ GRE-59-04 и GRE решила исключить данный пункт из повестки дня своей следующей сессии.



**4. Требования в отношении огней световой сигнализации  
(Пункт 4 d) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/8; неофициальные документы № GRE-59-26 и GRE-59-34, указанные в приложении I к настоящему докладу

10. GRE рассмотрела и приняла документ GRE-59-34, воспроизведенный в приложении II и заменяющий собой документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/8 и GRE-59-26. Секретариату было поручено представить данное предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 48.

**5. Толкование пунктов 5.7, 5.11 и 5.24 Правил (возможность исключения габаритных огней в определенных условиях) (Пункт 4 e) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/2; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/7; неофициальный документ № GRE-59-09, указанный в приложении I к настоящему докладу

11. GRE рассмотрела и приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/7 (заменяющий собой документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/2), в который внесены поправки на основании документа GRE-59-09, воспроизведенного в приложении II. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве составной части (см. пункт 10) проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 48.

12. GRE также решила возобновить на своей следующей сессии в октябре 2008 года обсуждение фразы, исключенной из предложенного пункта 5.11.2, и соответствующей части пункта 5.7.1.1. Секретариату было поручено подготовить документ под официальным условным обозначением, который будет рассмотрен в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Монтаж функциональной электрической схемы", до поступления предложений от эксперта от Индии по аспектам геометрической видимости, относящимся к правилам № 19, 98 и 112.

**6. Толкование пункта 5.7 Правил (возможность совмещения огней со стоп-сигналами) (Пункт 4 f) повестки дня)**

Документация: неофициальный документ № GRE-59-09, указанный в приложении I к настоящему докладу

13. GRE отметила замечания некоторых экспертов в отношении возможности решения данной проблемы на основе документа GRE-59-09. В этой связи GRE решила, что поправки, внесенные на основании документа GRE-59-09, будут пересмотрены GRE на ее сессии в октябре 2008 года с целью завершения работы над предложением, которое будет представлено WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве составной части (см. пункты 10 и 11) дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 48.

**7. Установка дневных ходовых огней (Пункт 4 g) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/9

14. GRE рассмотрела и утвердила документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/9 без поправок и поручила секретариату представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве составной части (см. пункты 10, 11 и 13) проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 48.

**8. Предложения по исправлению 1 к поправкам серии 04 (Пункт 4 h) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/18; неофициальные документы № GRE-59-02, GRE-59-10, GRE-59-11 и GRE-59-15, указанные в приложении I к настоящему докладу

15. GRE отметила, что WP.29 сослался на рассмотренный им документ GRE-59-11 (прежний документ WP.29-144-16, замененный документом GRE-59-15), в силу которого вновь вводятся переходные положения, предусмотренные в поправках серии 03 к Правилам № 48. С учетом замечаний, содержащихся в документах GRE-59-02, GRE-59-10 и GRE-59-15, GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/18 с поправками, изложенными в приложении II к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2008 года в качестве проекта исправления 1 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 (см. ECE/TRANS/WP.29/2008/77).

**9. Включение и выключение дневных ходовых огней (Пункт 4 i)  
повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2007/20/Rev.1/Amend.1; неофициальные документы № GRE-59-06, GRE-59-22 и GRE-59-35, указанные в приложении I к настоящему докладу

16. Что касается потребности в положениях об автоматическом включении фар ближнего света, то, как отметила GRE, WP.20 и AC.1 рассмотрят данное предложение (ECE/TRANS/WP.29/2007/20/Rev.1/Amend.1) на их сессиях в июне 2008 года, если оно будет обсуждено GRE (ECE/TRANS/WP.29/1064, пункт 55). После состоявшейся дискуссии GRE предложила экспертам от МОПАП и КСАОД рассмотреть все соответствующие документы (GRE-59-06 и GRE-59-35) и подготовить сводное предложение к следующей сессии GRE. Следовательно, GRE решила исключить документ ECE/TRANS/WP.29/2007/20/Rev.1/Amend.1 из повестки дня.

17. GRE также рассмотрела документ GRE-59-22, содержащий предложение о том, чтобы дневные ходовые огни (ДХО) в определенных условиях могли оставаться выключенными. GRE приняла его в том виде, в каком оно воспроизведено в приложении II к настоящему докладу, и поручила секретариату представить это предложение WP. 29 и AC. 1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года качестве составной части (см. пункты 10, 11, 13 и 14) проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 48.

**10. Пояснения к требованиям относительно установки (Пункт 4 j)  
повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/20; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/21; неофициальные документы № GRE-59-07, GRE-59-14, GRE-59-18, GRE-59-25, GRE-59-27, GRE-59-36 и GRE-59-39, указанные в приложении I к настоящему докладу

18. Эксперты от МОПАП и Индии представили соответственно документы GRE-59-18 и GRE-59-39, предусматривающие поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/20. С учетом поступивших замечаний GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/20 с поправками, содержащимися в приложении II к настоящему докладу. Эксперт от Нидерландов выразил опасение в связи с отсутствием ограничений на свет в горизонтальной плоскости, испускаемый внешними лампочками освещения подножки. Секретариату было предложено представить данное предложение WP.29 и AC.1 для

рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве составной части (см. пункты 10, 11, 13, 14 и 17) проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 48.

19. Кто касается документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/21, то GRE рассмотрела замечания, внесенные экспертами от МОПАП (GRE-59-25) и Франции (GRE-59-36). GRE обсудила и утвердила документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/21 с поправками, содержащимися в приложении II к настоящему докладу. Секретариату было поручено передать это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве проекта исправления 1 к пересмотру 4 Правил № 48.

20. GRE рассмотрела предложение, внесенное экспертом от ККПКП (GRE-59-07). Это предложение получило общую поддержку. Однако с учетом оговорки относительно необходимости его дальнейшего изучения, выраженной экспертами от ЕС, Германии и Нидерландов, GRE решила возобновить обсуждение этого вопроса на следующей сессии. GRE согласилась включить сноску, касающуюся "неукомплектованного транспортного средства", со ссылкой на определение, содержащееся в пункте 6 приложения I к резолюции № 1 (СПР.1). С этой целью GRE поручила секретариату распространить данный документ под официальным условным обозначением с поправками, внесенными в него в ходе обсуждения.

21. GRE рассмотрела документ GRE-59-14, представленный экспертом от МОПАП с целью создания возможности для замены маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками светоотражающими табличками, которые требуются в случае транспортных средств некоторых типов. Это предложение не получило поддержки со стороны GRE. Эксперт от МОПАП снял с рассмотрения документ GRE-59-14. GRE приняла решение сохранить данный пункт в повестке дня до поступления пересмотренного предложения.

22. GRE также рассмотрела документ GRE-59-27. Это предложение не получило поддержки со стороны GRE. Эксперт от Республики Корея снял его с рассмотрения.

#### **11. Монтаж функциональной электрической схемы (Пункт 4 к) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/23; неофициальный документ № GRE-59-41, указанный в приложении I к настоящему докладу

23. Что касается вопроса о функциональной электрической схеме подфарников, то GRE рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/23 вместе с замечаниями (GRE-59-41) эксперта от Индии. GRE решила возобновить дискуссию на основе

пересмотренного предложения, включающего приемлемые положения относительно минимальной геометрической видимости, с учетом правил № 19, 98 и 112.

## **12. Предложение по проекту правил № 48-Н (Пункт 4 l) повестки дня)**

Документация: неофициальный документ № GRE-59-03, указанный в приложении I к настоящему докладу

24. Эксперт от Нидерландов представил документ GRE-59-03. Экспертам GRE было предложено направить их замечания, если они появятся, эксперту от Нидерландов не позднее 1 июня 2008 года, с тем чтобы он мог подготовить пересмотренное предложение к следующей сессии GRE. GRE подтвердила, что цель этого предложения состоит в принятии (для европейского и североамериканского рынков) общих нормативных рамок для ограничения области применения категориями M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> (длина ≤ 6 м и ширина ≤ 2 м), а затем - на последующем этапе - для охвата транспортных средств других категорий.

## **13. Установка огня (Пункт 4 m) повестки дня)**

Документация: неофициальный документ № GRE-59-24/Rev.1, указанный в приложении I к настоящему докладу

25. GRE рассмотрела и приняла документ GRE-59-24/Rev.1, воспроизведенный в приложении II к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве составной части (см. пункты 10, 11, 13, 14, 17 и 18) проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 48.

## **C. Общие поправки (Пункт 5 повестки дня)**

### **1. Упрощение маркировки официального утверждения (Пункт 5 а) повестки дня)**

26. GRE была проинформирована о том, что неофициальная группа для "разработки электронной базы данных в контексте обмена информацией в целях официального утверждения типа" (ДЕТА) провела два совещания и что с докладом о работе ее первого совещания можно ознакомиться на вебсайте:

<<http://www.unecce.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/gendeta03.html>>.

27. GRE решила, что до рассмотрения предложений БРГ, касающихся упрощения, дождаться выводов этой неофициальной группы.

## **2. Общие поправки, касающиеся характеристик цвета (Пункт 5 b) повестки дня)**

Документация: неофициальные документы № GRE-59-12 и GRE-59-43, указанные в приложении I к настоящему докладу

28. Что касается введения характеристик цвета для пассивных устройств освещения, то GRE рассмотрела документ GRE-59-12. GRE в принципе согласилась с этим предложением и поручила секретариату распространить его под официальным условным обозначением после включения Правил № 88 (светоотражающие шины для двухколесных транспортных средств) в общие поправки надлежащего редактирования текста экспертами от Чешской Республики и КСАОД.

29. Что касается предыдущего предложения по характеристикам цвета, принятого WP.29 и AC.1 на их сессиях в марте 2008 года (ECE/TRANS/WP.29/2008/19), то GRE утвердила документ GRE-59-43, воспроизведенный в приложении II к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2008 года в качестве проекта исправления 1 к дополнению 1 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 (см. ECE/TRANS/WP.29/2008/78).

## **3. Эффекты паразитного света и обесцвечивания в устройствах сигнализации и предупреждения (Пункт 5 c) повестки дня)**

Документация: неофициальный документ № GRE-59-21, указанный в приложении I к настоящему докладу

30. GRE отметила доклад (GRE-59-21), представленный Председателем GRE с целью информирования. Этот доклад, подготовленный Институтом транспортных исследований Мичиганского университета (ИТИМУ), посвящен аспектам эффективности указателей поворота, в которых используются бесцветные стекла, при прямом воздействии солнечного света.

## **4. Правила № 6, 7 и 38 (Пункт 5 d) повестки дня)**

31. GRE решила возобновить обсуждение этого пункта повестки дня на своей следующей сессии на основе нового предложения КСАОД, касающегося только

правил № 7 и 38, с целью сохранения возможности использования маркировочных устройств "R" или "F".

**5. Правила № 69 и 70 (Пункт 5 е) повестки дня)**

32. GRE отметила отсутствие новых предложений и решила исключить этот пункт из повестки дня своей следующей сессии, которая состоится в октябре 2008 года.

**6. Правила № 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87, 91 и 119 (Пункт 5 f) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/3; неофициальный документ № GRE-59-23, указанный в приложении I к настоящему докладу

33. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/3. С целью охвата тех случаев, когда лампы накаливания используются в качестве несменных источников света, эксперт от Японии представил документ GRE-59-23. По этому предложению были изложены некоторые замечания относительно ясности формулировок и некоторых технических аспектов. GRE решила возобновить обсуждение этого пункта повестки дня на своей сессии в октябре 2008 года на основе пересмотренного предложения, которое будет подготовлено совместно экспертами от Германии, Японии, МОАП, КСАОД и МЭК.

**7. Правила № 6, 7 и 48 (Пункт 5 g) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/15; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/16; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/17; неофициальные документы № GRE-59-37 и GRE-59-40, указанные в приложении I к настоящему докладу

34. Эксперт от Франции представил документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/15, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/16, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/17 и GRE-59-37, направленные на введение поправок в отношении требований, касающихся видимости. По этим предложениям эксперт от Индии изложил некоторые замечания (GRE-59-40). С учетом поступивших замечаний эксперт от Франции вызвался подготовить пересмотренные предложения к следующей сессии GRE.

**D. Правила № 19 (передние противотуманные фары) (Пункт 6 повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2007/63; неофициальные документы № GRE-59-29 и GRE-59-31, указанные в приложении I к настоящему докладу

35. GRE приняла документы GRE-59-29 и GRE-59-31, заменяющие собой документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2007/63 и воспроизведенные в приложении III к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить эти предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве исправления 2 к поправкам серии 03 к Правилам № 19.

**Е. Дневные ходовые огни (ДХО) (Пункт 7 повестки дня)**

**1. Правила № 87 (дневные ходовые огни) (Пункт 7а) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2007/10; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/4; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/11

36. Эксперты от Германии и МА3М сообщили, что исследование по проблеме улучшения видимости мотоциклов еще продолжается. Эксперт от Германии снял с рассмотрения документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2007/10 в ожидании окончательных результатов вышеупомянутого исследования.

37. С учетом решения, принятого GRE по пункту 4 d) повестки дня (см. пункт 10 выше), эксперт от Франции снял с рассмотрения документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/4. По этой же причине эксперт от БРГ снял с рассмотрения документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/11.

**2. Правила № 53 - установка ДХО (установка устройств освещения и световой сигнализации на транспортных средствах категории L<sub>3</sub>) (Пункт 7 б) повестки дня)**

Документация: неофициальный документ № GRE-59-19, указанный в приложении I к настоящему докладу

38. GRE отметила доклад, посвященный проведенному в Австралии исследованию (GRE-59-19), который был передан Председателем GRE с целью информирования.



**Ф. Правила № 53 и 113 (Пункт 8 повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2006/46/Rev.1;  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2006/47/Rev.1

39. Что касается Правил № 113, то GRE, по предложению эксперта от Нидерландов, приняла решение внести поправку следующего содержания в пункт 47 доклада ECE/TRANS/WP.29/GRE/58 о работе предыдущей сессии GRE:  
"...GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2007/49 без поправок. **GRE отметила обеспокоенность эксперта от Нидерландов.** Секретариату было поручено..."

40. GRE рассмотрела и приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2006/46/Rev.1 с поправками, содержащимися в приложении IV к настоящему докладу, и документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2006/47/Rev.1 без поправок. Секретариату было поручено представить эти предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года соответственно в качестве проекта дополнения 10 к поправкам серии 01 к Правилам № 53 и проекта дополнения 8 (пересмотр 2) к Правилам № 113. После принятия положений о ксеноновых фарах (КФ) в контексте правил № 53 и 113 было бы логично отразить транспортные средства категории L<sub>3</sub> в поправке к Правилам № 98 (см. пункт 49).

**Г. Правила № 123 (адаптивные системы переднего освещения (АСПО) для транспортных средств) (Пункт 9 повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/13; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/25; неофициальный документ № GRE-59-28, указанный в приложении I к настоящему докладу

41. GRE рассмотрела и приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/13 без поправок. С учетом замечаний эксперта от Германии (GRE-59-28) GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/25 с поправками, содержащимися в приложении V к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить оба предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в январе 2008 года в качестве проекта дополнения 3 к Правилам № 123 (см. ECE/TRANS/WP.29/2008/80).

## **Н. Новые пункты повестки дня (пункт 10 повестки дня)**

### **1. Правила № 4 и 48 (Пункт 10 а) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/5; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/6

42. GRE рассмотрела документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/5 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/6, касающиеся положений об установке самоосвещающихся задних регистрационных знаков. Рядом экспертов были высказаны возражения в отношении этих предложений. GRE решила отложить обсуждение этого вопроса до представления экспертом от Германии образцов регистрационных знаков/освещающихся устройств на будущих сессиях.

### **2. Новый проект правил, касающихся устройств световой сигнализации (Пункт 10 б) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2008/46; неофициальный документ № GRE-59-01, указанный в приложении I к настоящему докладу

43. GRE приняла к сведению, что WP.29 на своей сессии в марте 2008 года решил вернуть GRSG проект предложения по горизонтальным правилам (ECE/TRANS/WP.29/2008/46) для рассмотрения технических и правовых аспектов (ECE/TRANS/WP.29/1066, пункт 39).

44. GRE обсудила предложение, внесенное экспертом от Франции (GRE-59-01), относительно новых сводных правил, которые включали бы, главным образом, общие административные требования, которые уже нашли отражение в других отдельных правилах. Одни эксперты признали, что это предложение может быть сопряжено с административными преимуществами, между тем как другие выразили обеспокоенность в связи с переносом некоторых требований из отдельных правил в консолидированные правила. GRE решила возобновить дискуссию на своей сессии в октябре 2008 года на основе документа GRE-59-01, переведенного на английский язык, и поручила секретариату распространить его под официальным условным обозначением.

**3. Правила № 3 (светоотражающие приспособления)  
(Пункт 10 с) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2007/55; неофициальный документ № GRE-59-33, указанный в приложении I к настоящему докладу

45. GRE отметила решение WP.29, принятое на его сессии в ноябре 2007 года (ECE/TRANS/WP.29/1064, пункт 7), о возвращении GRE документа ECE/TRANS/WP.29/2007/55 для дальнейшего рассмотрения. GRE рассмотрела и приняла документ GRE-59-33, касающийся Правил № 48, который заменяет собой документ ECE/TRANS/WP.29/2007/55 и воспроизведен в приложении II к настоящему докладу. GRE также решила, что в случае светоотражающих приспособлений, состоящих более чем из двух частей, одна из этих частей будет использоваться для измерений с целью подтверждения соответствия официально утвержденному типу на основании Правил № 3, а другая(другие) часть(части) будет(будут) приемлемой(приемлемыми) в качестве "дополнительного(дополнительных) светоотражающего(светоотражающих) приспособления(приспособлений)". Секретариату было поручено представить документ GRE-59-33 WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве составной части (см. пункты 10, 11, 13, 14, 17, 18 и 25) проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 48.

**4. Правила № 99 (газоразрядные источники света) (Пункт 10 d)  
повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/10

46. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/10 без поправок. Секретариату было поручено представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве исправления 1 к пересмотру 1 Правил № 99.

**5. Правила № 119 (угловые повторители поворота) (Пункт 10 e)  
повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/12

47. GRE рассмотрела и приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/12 с указанными ниже поправками и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве дополнения 4 к Правилам № 119.

Стр. 3 текста на английском языке, пункт 7.4, четвертая строка, вместо "manufacturer" читать "applicant".

**6. Видимость мотоциклов (Пункт 10 f) повестки дня)**

Документация: неофициальный документ № GRE-59-20, указанный в приложении I к настоящему докладу

48. GRE одобрила исследование, посвященное видимости мотоциклов (GRE-59-20). Эксперт от МАЗМ отметил сложность данного вопроса. Он рекомендовал дождаться окончательных результатов исследовательских работ для выработки надлежащего решения.

**7. Правила № 48, 98 и 112 (Пункт 10 g) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/22; неофициальный документ № GRE-59-13, указанный в приложении I к настоящему докладу

49. С учетом документа GRE-59-13 GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/22 с поправками, содержащимися в приложении VI к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве составной части (см. пункты 10, 11, 13, 14, 17, 18, 25 и 45) соответственно проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 48, проекта дополнения 11 к Правилам № 98 и проекта дополнения 10 к Правилам № 112.

**8. Правила № 74 (установка устройств освещения и световой сигнализации для мопедов) (Пункт 10 h) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/24

50. GRE рассмотрела и приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/24 без поправок. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве проекта дополнения 6 к поправкам серии 01 к Правилам № 74.

**9. Правила № 65 (специальные предупреждающие огни)  
(Пункт 10 i) повестки дня)**

Документация: неофициальный документ № GRE-59-05, указанный в приложении I к настоящему докладу

51. GRE отметила решение WP.29, принятое на его сессии в марте 2008 года (ECE/TRANS/WP.29/1066, пункт 37), относительно передачи GRE документа GRE-59-05, представленного экспертом от Швейцарии, для дальнейшего рассмотрения. GRE обсудила и приняла этот документ, воспроизведенный в приложении VII к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2008 года в качестве проекта исправления 1 к дополнению 6 к Правилам № 65 (см. ECE/TRANS/WP.29/2008/79).

**10. Правила № 45 (устройства для очистки фар) (Пункт 10 j) повестки дня)**

Документация: неофициальный документ № GRE-59-08, указанный в приложении I к настоящему докладу

52. GRE рассмотрела документ GRE-59-08. После его обсуждения GRE решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии. Секретариату было поручено распространить этот документ под официальным условным обозначением с поправками, внесенными в ходе его обсуждения.

**11. Правила № 7 (подфарники и задние габаритные (боковые) огни, стоп-сигналы и контурные огни) (Пункт 10 k) повестки дня)**

Документация: неофициальный документ № GRE-59-30, указанный в приложении I к настоящему докладу

53. GRE рассмотрела и приняла документ GRE-59-30, воспроизведенный в приложении VIII к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве проекта дополнения 15 к поправкам серии 02 к Правилам № 7 в ожидании его последующего пересмотра экспертами от Германии и Франции на следующей сессии GRE в октябре 2008 года.

**V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 11 повестки дня)****A. Поправки к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год)  
(Пункт 11 а) повестки дня)**

54. Эксперт от МАЗМ проинформировал GRE о том, что небольшая внутренняя группа Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) подготовила документ с целью внесения поправок в приложение 5 к Венской конвенции, который пока не занесен в повестку дня WP.1 для обсуждения. GRE согласилась с тем, что следует обратиться к WP.1 с настоятельной просьбой завершить рассмотрение этого вопроса, с тем чтобы на транспортных средствах, задействованных в международных перевозках, могли использоваться новейшие технологии, нацеленные на обеспечение безопасности.

**B. Направления будущей деятельности GRE (Пункт 11 b) повестки дня)**

55. GRE решила рационализировать процесс принятия решений по неофициальным документам. В этой связи было установлено, что предельным сроком для передачи в секретариат неофициальных документов, содержащих замечания к официальной документации, является 15 августа 2008 года, т.е. эти документы должны передаваться за шесть недель до начала сессии. Неофициальные документы, поступившие после этой даты, будут рассматриваться в рамках первоначального обмена мнениями, а затем будут передаваться для обсуждения на следующей сессии под официальным условным обозначением. Однако если в контексте GRE будет достигнут консенсус, то в порядке исключения будут приниматься и неофициальные документы, представленные по истечении установленного срока. GRE решила сохранить этот пункт в повестке дня следующей сессии, с тем чтобы провести по нему обмен мнениями в будущем.

**C. Правила № 53 (видимость адаптивных систем переднего освещения (АСПО)  
для мотоциклов и ослепляющий свет (Пункт 11 с) повестки дня)**

Документация: неофициальные документы № GRE-59-16 и GRE-59-17, указанные в приложении I к настоящему докладу

56. GRE рассмотрела документы GRE-59-16 и GRE-59-17, представленные экспертом от Японии. GRE решила возобновить рассмотрение этого вопроса на следующей сессии после получения пересмотренного и дополненного с учетом замечаний экспертов МАЗМ предложения.

## **VI. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ**

57. GRE не рассматривала предварительную повестку дня шестидесятой сессии GRE, запланированной на 1-3 октября 2008 года. Было решено, что Председатель совместно с секретариатом внесет предложение по проекту повестки дня.

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ  
В ХОДЕ СЕССИИ (GRE-59-...)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Последующая деятельность
1.	Францией	10 b)	Ф	Новый проект правил, касающихся устройств световой сигнализации	(b)
2.	ЕК	4 h)	А	Предлагаемые поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/2008/18	(c)
3.	Нидерландами	4 l)	А	Предложение по проекту правил № 48-Н	(b)
4.	КСАОД - МОПАП	4 c)	А	Функционирование дополнительной системы замедления и включение стоп-сигналов	(c)
5.	Швейцарией	10 j)	А	Предложение по проекту поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/2008/22 (Правила № 65)	(d)
6.	Нидерландами	4 i)	А	Предложение по поправкам к Правилам № 48	(a)
7.	ККПКП	4 j)	А	Правила № 48 - требования относительно маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками	(b)
8.	Нидерландами	10 j)	А	Предложение по проекту исправления к Правилам № 45 (устройства для очистки фар)	(b)



9.	Японией	4 f)	A	Предлагаемые поправки к документу ECE/TRANS/GRE/2008/7 (Правила № 48)	(d)
10.	Японией	4 h)	A	Предложение по исправлению 1 к поправкам серии 04 к Правилам № 48	(c)
11.	МОПАП	4 h)	A	Предложение по проекту исправления к поправкам серии 04 к Правилам № 48	(c)
12.	Чешской Республикой - КСАОД	5 b)	A	Предложение по проекту поправок к правилам № 3, 27, 69, 70, 104 и 48	()
13.	МОПАП	10 g)	A	Предложение по проекту поправок к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/22	(c)
14.	МОПАП	4 j)	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48 - требования относительно маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками	(c)
15.	МОПАП	4 h)	A	Правилам № 48 - замечания по предлагаемому исправлению 1 к поправкам серии 04: переходные положения	(c)
16.	Японией	11 c)	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 53 в отношении регулировки фар, соответствующих наклону	(a)
17.	Японией	11 c)	A	Исследование по аспектам видимости АСПО и ослепляющего света	(c)

18.	МОПАП	4 j)	A	Правила № 48 - требования, касающиеся лампочек освещения подножки: предложение по проекту поправок к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/20	(c)
19.	Председателем GRE	7 b)	A	Документ Австралии, озаглавленный "Видимость мотоциклов"	(c)
20.	Председателем GRE	10 f)	A	Документ Японии, озаглавленный "Характеристики мотоцикла"	(c)
21.	Председателем GRE	5 c)	A	Доклад ИТИМУ на тему: "Паразитный свет"	(c)
22.	Канадой	4 i)	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48	(d)
23.	Японией	5 f)	A	Замечания Японии по документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/3	(a)
24/ Rev.1	Японией	4 m)	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48 - установка огня	(d)
25.	МОПАП	4 j)	A	Правила № 48 - замена источников света. Предлагаемые поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/21	(c)
26.	Италией	4 d)	A	Правила № 48 - замечания Италии по документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/8	(c)

27.	Республикой Корея	4 j)	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48 - освещение с изменяющимся углом наклона	(c)
28.	Германией	9	A	Правила № 123 (АСПО) - предложение по проекту исправления к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/25	(c)
29.	Германией	6	A	Правила № 19 (передние противотуманные фары) - предложение по проекту поправки к проекту поправок серии 03 к Правилам № 19	(d)
30.	Германией	10 l)	A	Правила № 7 (подфарники и задние габаритные (боковые) огни, стоп-сигналы и контурные огни) - предложение по дополнению 15 к поправкам серии 02 к Правилам № 7	(d)
31.	Германией	6	A	Правила № 19 (передние противотуманные фары) - предложение по проекту поправок к Правилам № 19	(d)
32.	Председателем НГРН	4 b)	A	Доклад о состоянии работы неофициальной группы по вопросам рабочего напряжения (НГРН)	(c)
33.	МОПАП/ КСАОД	10 c)	A	Правила № 48 - определение единого огня и светоотражающего устройства	(d)
34.	МОПАП	4 d)	A	Правила № 48 - требования в отношении огней световой сигнализации	(d)
35.	Канадой	4 i)	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48	(a)

36.	Францией	4 j)	A	Предложенные поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/21	(c)
37.	Францией	5 g)	A	Дополнительный текст к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/15	(c)
38.	Индией	3 a)	A	Замечания Индии по Правилам № 37 ЕЭК	(b)
39.	Индией	4 j)	A	Замечания Индии относительно нового предложения по проекту поправок к Правилам № 48, документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/20	(c)
40.	Индией	5 g)	A	Замечания Индии относительно нового предложения по проекту поправок к Правилам № 48, документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/17	(a)
41.	Индией	4 k)	A	Замечания Индии относительно нового предложения по проекту поправок к Правилам № 48, документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/23	(c)
42.	Индией	3 a)	A	Замечания Индии по Правилам № 37 ЕЭК	(b)
43.	секретариатом	5 b)	A	Предложение по проекту исправления 1 к дополнению 1 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 - установка огней	(d)

Повторное рассмотрение неофициальных документов предыдущих сессий GRE  
(со ссылкой на пункт повестки дня и на принятое на текущей сессии  
решение о последующей деятельности)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Последующая деятельность
56-07	МАЗМ	11	А	Предложение о включении положений, касающихся ксеноновых фар (КФ), в Правила № 113	(а)
56-22	Японией	4 g)	А	Замечания Японии по пункту 5.7 Правил № 48 - совмещенные огни различного цвета	(а)
57-09	Индией	2 а)	А	Замечания Индии по предлагаемому проекту гтп	(а)
58-03	МОПАП			Предложение по проекту поправок к Правилам № 27	(а)

Примечания:

- a) Рассмотрение данного документа будет продолжено в качестве неофициального документа на следующей сессии GRE.
- b) Рассмотрение данного документа будет продолжено в качестве официального документа на следующей сессии GRE.
- c) Рассмотрение завершено либо данный документ должен быть заменен другим документом.
- d) Принят и должен быть представлен WP.29.

Приложение II

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 48,  
ПРИНЯТЫЕ НА ОСНОВАНИИ ДОКУМЕНТА GRE-59-34  
(см. пункт 10 доклада)

Пункт 6.19.7 изменить следующим образом:

"6.19.7 Функциональная электрическая схема

6.19.7.1 Дневные ходовые огни..., когда дневные ходовые огни включены.

6.19.7.2 Если расстояние между указателем поворота и дневным ходовым огнем составляет не более 40 мм, то функциональная электрическая схема дневного ходового огня на соответствующей стороне транспортного средства может быть такой, чтобы

а) либо он отключался,

б) либо его сила света снижалась на весь период (цикл вкл. и цикл выкл.) работы переднего указателя поворота.

6.19.7.3 Если указатель поворота совмещен с дневным ходовым огнем, то функциональная электрическая схема дневного ходового огня на соответствующей стороне транспортного средства должна быть такой, чтобы дневной ходовой огонь выключался на весь период (цикл вкл. и цикл выкл.) работы указателя поворота".

Включить новый пункт 12.17 следующего содержания:

"12.17 Пункт 6.19.7.3 вступает в силу для транспортных категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> через 30 месяцев, а для транспортных средств других категорий через 48 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 04".

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/7  
(см. пункт 11 доклада)

Включить новый пункт 5.7.1.1 следующего содержания:

"5.7.1.1 Фотометрические и...

включены, за исключением случаев, когда выполняются предписания пункта 5.11.2".

Пункт 5.7.1.1 (прежний), изменить нумерацию на 5.7.1.2, а текст следующим образом:

**"5.7.1.2 Совмещения стоп-сигналов и указателей поворота не допускается. Если стоп-сигналы и указатели поворота скомбинированы или сгруппированы, то любая горизонтальная... "**

.....

Пункт 5.11 изменить следующим образом:

".....

~~5.11.2. — However, when front or rear position lamps are reciprocally incorporated with another lamp/function, the respective front or rear position lamp may be switched OFF and substituted by another lamp/function within the common lamp body during the entire period of activation of the substituting lamp/function on the relevant side of the vehicle, provided that the substituting lamp/function meets the following requirements:~~

~~(a) — geometric visibility of the respective position lamp; and~~

~~(b) — minimum photometric values according to the angles of light distribution of the respective position lamp."~~

.....

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/18  
(см. пункт 15 доклада)

Пункт 12 изменить следующим образом:

".....

- 12.9 Независимо от **положений** пункта 12.7 или 12.8 **выше**, официальные утверждения типов транспортных средств, предоставленные на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, которые не затронуты поправками серии 03, остаются в силе и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают их признавать.

.....

ТЕКСТ, ПРИНЯТЫЙ НА ОСНОВАНИИ ДОКУМЕНТА GRE-59-22  
(см. пункт 17 доклада)

Пункт 6.19.7.1 изменить следующим образом:

"6.19.7.1 Функциональная электрическая схема

Дневные ходовые огни должны включаться автоматически, когда устройство включения и/или отключения двигателя находится в таком положении, которое не исключает возможности работы двигателя. Однако дневные ходовые огни могут оставаться выключенными при установке рукоятки регулирования автоматической коробки передач в стояночное или нейтральное положение, при включенном стояночном тормозе либо после запуска двигателя, но до начала движения транспортного средства.

Дневные ходовые огни должны автоматически выключаться при включении передних противотуманных огней или фар, за исключением тех случаев, когда фары используются для подачи периодических световых сигналов предупреждения через короткие промежутки времени<sup>11</sup>.

Кроме того, огни, указанные в пункте 5.11, не включаются при включении дневных ходовых огней".

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/20  
(см. пункт 18 доклада)

Включить новый пункт 2.7.29 следующего содержания:

- "2.7.29 "**Внешняя лампочка освещения подножки**" означает лампу, используемую с целью дополнительного освещения ~~дороги~~ для более удобного входа и выхода водителя и пассажира транспортного средства **или проведения погрузочных операций**";



Пункты 5.10-5.10.2 изменить следующим образом:

"5.10 Никакой свет красного цвета, **который мог бы ввести в заблуждение других участников дорожного движения**, не должен излучаться в направлении вперед огнем, соответствующим определению в пункте 2.7, и никакой свет белого цвета, **который мог бы ввести в заблуждение других участников дорожного движения**, не должен испускаться в направлении назад огнем, соответствующим определению в пункте 2.7. В расчет не принимаются устройства освещения, устанавливаемые для внутреннего освещения транспортного средства. В случае сомнений соответствие данному требованию проверяется следующим образом:

....."

Пункт 5.15 изменить следующим образом (включив в конце новую позицию):

"5.15 Цвета огней, излучаемых фарами:

.....

адаптивные системы переднего освещения (АСПО): **белый.**  
внешняя лампочка освещения подножки: **белый."**

.....

6.24.9 Другие требования

**Внешняя лампочка освещения подножки включается только в том случае, если транспортное средство находится в неподвижном положении и соблюдаются не менее одного из следующих условий:**

- a) **двигатель выключен,**
- b) **дверь со стороны водителя или пассажира открыта или**
- c) **дверь грузового отсека открыта.**

Предписания пункта 5.10 должны соблюдаться во всех фиксированных и ~~переходных~~ положениях, предусмотренных для использования".

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/21  
(см. пункт 19 доклада)

Пункт 5.23 изменить следующим образом:

"5.23 Огни устанавливаются на транспортном средстве таким образом, чтобы **водитель на обочине дороги мог без труда и правильно** заменить их без использования специальных инструментов, помимо инструментов, которые предоставляются изготовителем вместе с транспортным средством. **Изготовитель транспортного средства предоставляет вместе с транспортным средством подробное описание процедуры замены.** Настоящий пункт не применяется к:

....."

ТЕКСТ, ПРИНЯТЫЙ НА ОСНОВАНИИ ДОКУМЕНТА GRE-59-24/Rev.1  
(см. пункт 25 доклада)

Пункт 5.22 изменить следующим образом:

"5.22 За исключением светоотражающих устройств, огонь - даже со знаком официального утверждения - считается неустановленным, если его нельзя включить хотя бы посредством установки источника света **и/или плавкого предохранителя**".

ТЕКСТ, ПРИНЯТЫЙ НА ОСНОВАНИИ ДОКУМЕНТА GRE-59-43  
(см. пункт 29 доклада)

Пункт 2.28.3 изменить следующим образом:

"2.28.3 "Автожелтый" означает .....

.....

с точками пересечения:

	x	y
A <sub>1</sub> :	0,545	0,425
A <sub>2</sub> :	0,560	0,440
A <sub>3</sub> :	0,609	0,390
A <sub>4</sub> :	0,597	0,390

"

ТЕКСТ, ПРИНЯТЫЙ НА ОСНОВАНИИ ДОКУМЕНТА GRE-59-33  
(см. пункт 45 доклада)

Пункт 5.7.2.1 изменить следующим образом:

"5.7.2.1. либо общая площадь проекции отдельных частей на плоскость, проходящую по касательной к наружной поверхности прозрачного материала и перпендикулярную исходной оси, должна занимать не менее 60% от наименьшего прямоугольника, описанного вокруг этой проекции, либо расстояние между двумя смежными/прилегающими друг к другу отдельными частями, измеренное перпендикулярно исходной оси, должно составлять не более 15 мм. Настоящее требование не применяется к светоотражающему устройству".

Приложение III

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 19,

ПРИНЯТЫЕ НА ОСНОВАНИИ ДОКУМЕНТА GRE-59-29

(см. пункт 35 доклада)

Включить новый пункт 14.1.3 следующего содержания:

"14.1.3 По истечении 36 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 03 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения новому типу передних противотуманных фар только в том случае, если передние противотуманные фары удовлетворяют требованиям класса F3 настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03".

Пункты 14.1.3-14.1.4.2 (прежние), изменить нумерацию на 14.1.4-14.1.5.2.

Включить новые пункты 14.1.6-14.1.6.1 следующего содержания:

"14.1.6 По истечении 60 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 03 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, отказывают в распространении официальных утверждений, если передние противотуманные фары не отвечают требованиям класса F3 настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.

14.1.6.1 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения передних противотуманных фар на основании поправок серии 03 и серии 02 к настоящим Правилам, если эти противотуманные фары предназначены для установки на эксплуатируемых транспортных средствах в качестве замены".

ТЕКСТ, ПРИНЯТЫЙ НА ОСНОВАНИИ ДОКУМЕНТА GRE-59-31  
(см. пункт 35 доклада)

Пункт 6.4.3 изменить следующим образом.

"6.4.3 Отрегулированная таким образом передняя противотуманная фара должна удовлетворять фотометрическим требованиям, перечисленным в колонке I или в колонке II приведенной ниже таблицы:

Определенные линии или зоны	Вертикальное положение* выше h+ ниже h-	Горизонтальное положение* слева от v: - справа от: +	Сила света в кд		Соответствие
			I	II	
Точка 1, 2(**) Точка 3, 4(**) Точка 5, 6(**) Точка 7, 10(**) Точка 8, 9(**)	+60° +40° +30° +20° +20°	± 45° ± 30 ± 60 ± 40 ± 15	макс. 60* кд	макс. 90* кд	все точки
Линия 1**	+ 8°	от - 26° до + 26°	макс. 80* кд	макс. 120* кд	вся линия
Линия 2**	+ 4°	от - 26° до + 26°	макс. 100* кд	макс. 150* кд	вся линия
Линия 3	+ 2°	от - 26° до + 26°	макс. 160* кд	макс.160*кд	вся линия
Линия 4	+ 1°	от - 26° до + 26°	макс. 240* кд	макс.240*кд	вся линия
Линия 5	0°	от - 10° до + 10°	макс. 320* кд	макс. 320* кд	вся линия
Линия 6***	- 2.5°	от - 10° до + 10°	мин. 2 400 кд	мин. 2 400 кд	вся линия
Линия 7***	- 6.0°	от - 10° до + 10°	<50% макс. знач. на линии б	<50% макс. знач. на линии б	вся линия
Линия 8Л и П***	от -1,5° до -3,5°	- 22° и + 22°	мин. 1 000 кд	мин. 1 000 кд	одна или более точек
Линия 9Л и П***	от -1,5° до -4,5°	- 35° и + 35°	мин. 400 кд	мин. 400 кд	одна или более точек
Зона D***	от - 1°до - 3 °	от - 10° до + 10°	макс. 8 000 кд	8 000 кд < I <sub>max</sub> ≤ 12 500 кд	вся зона
* Координаты указаны в градусах для сферических углов системы с вертикальной полярной осью.					
** См. пункт 6.4.3.1.					
*** См. пункт 6.4.3.2.					

Пункт 6.4.3.2 изменить следующим образом:

"6.4.3.2 По просьбе подателя заявки, две передние противотуманные фары, составляющие комплектную пару согласно пункту 4.2.2.5, могут подвергаться испытаниям по отдельности. В этом случае требования для линий 6, 7, 8, 9 и зоны D указанные в таблице пункта 6.4.3, применяются к половине суммы показаний правосторонней и левосторонней передних противотуманных фар".

Приложение IV

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 53

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2006/46/Rev.1  
(см. пункт 40 доклада)

Включить новые пункты 2.21-2.25 следующего содержания:

".....

~~2.23 "Mass in running order" means the sum of the unladen vehicle mass and rider mass.~~

~~2.24 "Rider mass" means the nominal mass of a driver that shall be 75 kg (subdivided into 68 kg occupant mass at the seat and 7 kg luggage mass).~~

~~2.25 "Unladen vehicle mass" means the nominal mass of the vehicle as indicated by the manufacturer(s) including all factory fitted equipment for normal operation of that vehicle (e.g. fire extinguisher, tools, spare wheel), plus coolant, oils, 90 per cent of fuel and 100 per cent of other gas or liquids, as specified by the manufacturer."~~

.....

Включить новый пункт 6.2.5.4 следующего содержания:

"6.2.5.4 Требование, изложенное в пункте 6.2.5.3, проверяется **на транспортном средстве** в следующих условиях:

.....

Условие В (полностью нагруженный мотоцикл):

...изготовителем в отношении данного условия нагрузки.

**До проведения измерений транспортное средство три раза подвергается раскачиванию в направлении назад и в направлении вперед".**

.....

Пункты 11.1-11.4 изменить следующим образом:

- "11.1 С учетом положений пункта 11.4, начиная с официальной даты вступления в силу [дополнения **10**] ... настоящих Правил с внесенными поправками [на основании дополнения **10**] к поправкам серии 01.
- 11.2 ... [дополнения **10**] к поправкам серии 01 к настоящим Правилам.
- 11.3 ... [дополнения **10**] к поправкам серии 01 к настоящим Правилам.
- 11.4 Положения пунктов 6.2.5.3 и 6.2.5.4 вступают в силу по истечении 60 месяцев после даты вступления в силу [дополнения **10**] к поправкам серии 01.
- ....."

Приложение V

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 123

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/25  
(см. пункт 41 доклада)

.....

**Приложение 11, пункты 4.3.1-4.3.1.5, изменить** следующим образом:

**"4.3.1 Освещенность**

**4.3.1.1 Применительно к каждому существующему классу луча ближнего света и луча дальнего света производятся фотометрические измерения по истечении одной минуты функционирования соответствующих осветительных приборов в следующих испытательных точках:**

луч ближнего света:       **50V,**  
луч дальнего света:       **HV.**

**4.3.1.2 После этого осветительные приборы, упомянутые в пункте 4.3.1.1 выше, должны оставаться включенными до обеспечения стабильности фотометрических характеристик; считается, что это условие выполнено, если колебания значений освещенности в испытательных точках, указанных в пункте 4.3.1.1 выше, за любой 15-минутный период не достигают 3%. После обеспечения стабильности фотометрических характеристик производится корректировка установки испытательного устройства для снятия полных фотометрических показаний и определяются фотометрические значения во всех требующихся испытательных точках.**

**4.3.1.3 Рассчитывается соотношение между фотометрическими значениями по истечении одной минуты функционирования и значениями, измеренными после обеспечения стабильности фотометрических характеристик, в точках, указанных в пункте 4.3.1.1 выше. Это соотношение затем применяется ко всем другим используемым испытательным точкам для определения их фотометрических значений после функционирования в течение одной минуты.**



**4.3.1.4**      **Значения освещенности, измеренные через 1 минуту и после обеспечения фотометрической стабильности, должны соответствовать применяемым фотометрическим требованиям.**

4.3.2          Цвет

.....

Приложение VI

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 48, 98 и 112

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/22  
(см. пункт 49 доклада)

.....

Включить новый пункт 5.2.1 следующего содержания:

"5.2.1 В случае фар, оборудованных устройством для регулировки с целью недопущения возможности создания неудобства для других участников дорожного движения в стране, где движение организовано по противоположной стороне дороги, по сравнению со страной, для которой предназначены эти фары, такая регулировка производится ~~с использованием простой процедуры~~ пользователем транспортного средства во время его нахождения на стоянке без необходимости использования специальных инструментов (помимо тех, которые предоставлены вместе с транспортным средством 4/). **Подробные инструкции предоставляются изготовителем транспортного средства вместе с этим транспортным средством.**

---

4/ Данное положение не применяется к специальным предметам, которые могут быть установлены на внешней стороне фары".

Включить новый пункт 12.18 следующего содержания:

"12.18 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, **продолжают предоставлять официальные утверждения типов транспортных средств, которые не соответствуют требованиям дополнения 2 к поправкам серии 04, если на них установлены фары, которые официально утверждены в соответствии с Правилами № 98 (до принятия дополнения 9) или Правилами № 112 (до принятия дополнения 8)".**

А.2 ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ВНЕСЕНИЮ ПОПРАВОК К ПРАВИЛАМ № 98 (фары механических транспортных средств с газоразрядными источниками света)

**Пункт 0 изменить** следующим образом:

**"0. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ 1/**

.....

**...категорий М, N и L<sub>3</sub>".**

.....

Приложение VII

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 65, ПРИНЯТЫЕ НА ОСНОВАНИИ  
ДОКУМЕНТА GRE-59-05  
(см. пункт 51 доклада)

Пункт 1.1 изменить следующим образом:

"1.1 "специальный предупреждающий огонь" означает огонь, испускающий прерывистый свет синего, красного или автожелтого цвета и предназначенный для использования на транспортных средствах \*/.

---

\*/ Никакие положения настоящих Правил не препятствует тому, чтобы национальные органы запрещали использование специальных предупреждающих огней, испускающих прерывистый свет красного цвета и предназначенных для использования на транспортных средствах, согласно определению, содержащемуся в пункте 2.1 настоящих Правил".

Приложение VII

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 7, ПРИНЯТЫЕ НА ОСНОВАНИИ  
ДОКУМЕНТА GRE-59-30  
(см. пункт 53 доклада)

Пункт 6.1, таблица, исключить ссылку на сноску 4/ и текст самой сноски 4/.

Включить новые пункты 6.2-6.5 следующего содержания:

- "6.2 В случае двух или более огней в сборе общая сила света не должна превышать максимального значения, предписанного для одиночного огня и умноженного на 1,4.
- 6.3 Если два или более огней в сборе считаются одиночным огнем, то они должны соответствовать требованиям относительно:
- a) максимальной силы света;
  - b) минимальной силы света в случае несрабатывания одного из огней.
- 6.4 В случае несрабатывания одиночного огня применяются следующие положения:
- 6.4.1 Любая группа источников света, соединенных проводами таким образом, что сбой в работе любого из них влечет за собой прекращение излучения света, рассматривается в качестве одного источника света.
- 6.4.2 Характеристики огня должны соответствовать требуемым минимальным значениям силы света, когда один из источников света вышел из строя. Однако для ламп, предназначенных для использования только с двумя источниками света, достаточным считается 50-процентный уровень минимальной силы света на исходной оси лампы, причем в карточке сообщения должно быть указано, что лампа предназначена для использования только на транспортном средстве, оснащённом сигнальным устройством, оповещающим о выходе из строя одного из этих двух источников света.

- 6.5. Когда включены все источники света, максимальные допустимые значения силы света для единого огня могут быть превышены при условии, что на нем отсутствует маркировка в виде буквы "D" и не превышаются максимально допустимые показатели силы света для комбинации из двух или более огней".

Пункты 6.2 - 6.6 (прежние), изменить нумерацию на 6.7-6.11.

-----